

Gabriel Fauré: Requiem, op. 48

1. Introit et Kyrie

Requiem aeternam dona eis Domine et lux perpetua luceat eis.

Odpočinutí věčné dej jim, Pane, a světlo věčné ať jim svítí.

Te decet hymnus, Deus in Sion: et tibi redetur votum in Jerusalem.

Tobě přísluší chvála, ó Bože, na Sionu: a Tobě se splní slib v Jerusalemě.

Exaudi orationem meam, ad te omnis caro veniet.

Vyslyš modlitbu mou, k Tobě všeliké tělo přichází.

Kyrie eleison, Christe eleison, Kyrie eleison.

Pane smiluj se, Kriste smiluj se, Pane smiluj se.

2. Offertoire

O domine Jesu Christe, rex gloriae, libera animas defunctorum de poenis inferni et de profundo lacu.

Pane Ježíši Kriste, Králi slávy, vysvobod' duše všech věrných zemřelých od útrap pekla a od hluboké propasti.

O domine Jesu Christe, rex gloriae, libera animas defunctorum de ore leonis ne absorbeat tartarus.

Pane Ježíši Kriste, Králi slávy, vysvobod' duše všech věrných zemřelých z tlamy lví, aby jich nepohltila pekelná hlubina.

O domine Jesu Christe, rex gloriae ne cadant in obscurum.

Pane Ježíši Kriste, Králi slávy, aby neupadly do temnosti.

Hostias et preces tibi, Domine, laudis offerimus:

Obětmi a prosbami ti, Pane, vzdáváme chválu:

tu suscipe pro animabus illis, quarum hodie memoriam facimus,

přijmi je za ony duše, na které dnes pamatujeme,

Fac eas, Domine, de morte transire ad vitam, quam olim Abrahamae promisisti et semini eius.

dej jim, Bože, přejít ze smrti k životu, jak jsi slíbil Abrahámovi a jeho potomkům.

O domine Jesu Christe, rex gloriae, libera animas defunctorum de poenis inferni et de profundo lacu. Ne cadant in obscurum. Amen.

Pane Ježíši Kriste, Králi slávy, vysvobod' duše všech věrných zemřelých od útrap pekla a od hluboké propasti. Aby neupadly do temnosti.

Amen.

3. Sanctus

Sanctus, sanctus, sanctus Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt coeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis. Sanctus.

Svatý, Svatý, Svatý Pán, Bůh zástupů. Nebe i země jsou plné tvé slávy. Hosana na výsostech.

4. Pie Jesu

Pie Jesu Domine, dona eis requiem, sempiternam requiem.

Laskavý Pane Ježíši, dej jim odpočinutí, odpočinutí věčné.

5. Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis pecata mundi, dona eis requiem.

Beránku Boží, který snímáš hříchy světa, daruj jim odpočinutí.

Agnus Dei, qui tollis pecata mundi, dona eis requiem.

Beránku Boží, který snímáš hříchy světa, daruj jim odpočinutí.

Agnus Dei, qui tollis pecata mundi, dona eis requiem sempiternam requiem.

Beránku Boží, který snímáš hříchy světa, daruj jim odpočinutí věčné.

Lux aeterna luceat eis, Domine, cum sanctis tuis in aeternum quia pius es.

Světlo věčné ať jim svítí, Pane, s tvými svatými na věky, neboť dobrotivý jsi.

Requiem aeternam dona eis Domine et lux perpetua luceat eis.

Odpočinutí věčné dej jim, Pane, a světlo věčné ať jim svítí.

6. Libera me

Libera me domine, de morte aeterna, in die illa tremenda, quando coeli movendi sunt et terra, dum veneris judicare saeculum per ignem.

Vysvobod' mě, Pane, z věčné smrti v onen hrozný den, kdy se nebe a země budou otřásat, kdy přijdeš soudit svět ohněm.

Tremens factus sum ego et timeo, dum discussio venerit adque ventura ira

Třesu se a bojím se odpovědnosti a nadcházejícího hněvu.

Dies illa, dies irae calamitatis et miseriae, dies illa, dies magna et amara valde. Requiem aeternam dona eis Domine et lux perpetua luceat eis luceat eis.

Den hříchu, den hněvu, pohromy a bídy, den hříchu, den tak velký a tak hořký. Odpočinutí věčné dej jim, Pane, a světlo věčné ať jim svítí.

Libera me domine, de morte aeterna, in die illa tremenda, quando coeli movendi sunt et terra, dum veneris judicare saeculum per ignem.

Vysvobod' mě, Pane, z věčné smrti v onen hrozný den, kdy se nebe a země budou otřásat, kdy přijdeš soudit svět ohněm.

Libera me domine, de morte aeterna, libera me domine.

Vysvobod' mě, Pane, z věčné smrti. Vysvobod' mě, Pane.

7. In paradisum

In paradisum deducant angeli in tuo adventu suscipiant te martyres et perducant te in civitatem sanctam Jerusalem.

Ať tě andělé zavedou do ráje, při tvém příchodu tě přivítají mučedníci a dovedou tě do svatého města Jerusáléma.

Chorus angelorum te suscipiat et cum Lazaro quondam paupere aeternam habeas requiem.

Ať tě přijme sbor andělů a s Lazarem, kdysi chudým, ať máš věčný odpočinek.

Requiem aeternam habeas, requiem.

Ať máš věčný odpočinek, odpočívej.

Bedřich Antonín Wiedermann: Meditabor

Meditabor in mandatis tuis quae dilexi valde et levabo manus meas ad mandata tua quae dilexi meditabor.

Budu rozjímat o tvých přikázáních, která jsem si zamiloval. Pozvednu své ruce k tvým nařízením a budu rozjímat o tvých příkazech, které miluji.

/Žalm 119,47-48/

Bedřich Antonín Wiedermann: Scapulis suis

Scapulis suis obumbrabit tibi Dominus et sub pennis eius sperabis scuto circum dabit te veritas ejus.

Perutěmi svými přikryje tě Pán a pod jeho křídly máš útočiště. Pavézou a krytem je ti jeho věrnost. /Žalm 91,4/